

Jeżeli prowadzi Pan/Pani własne przedsiębiorstwo i jest Pan/Pani gotów(a) do przejścia na emeryturę, a nie osiągnął(a) Pan/Pani pełnego wieku emerytalnego, Urząd Ubezpieczeń Społecznych powinien zostać powiadomiony, czy planuje Pan/Pani kontynuowanie pracy zawodowej. Jeżeli osiągnął(a) Pan/Pani pełen wiek emerytalny, lub jest Pan/Pani starszy(a), może Pan/Pani pobierać świadczenia emerytalne w pełnym wymiarze, bez względu na to, czy Pan/Pani pracuje czy też nie.

Jeżeli ma Pan/Pani pracodawcę, łatwo jest ustalić, czy jest Pan/Pani „na emeryturze”. Pana/Pani wypłata mówi sama za siebie. Ustalenie tego nie jest jednak tak proste, w przypadku, gdy pracuje Pan/Pani we własnym (lub rodzinnym) przedsiębiorstwie, bądź też jest Pan/Pani członkiem zarządu przedsiębiorstwa. Może mieć Pan/Pani wtedy możliwość kontrolowania własnych zarobków, i przy ubieganiu się o świadczenia, może zaistnieć konieczność dostarczenia, Urzędowi Ubezpieczeń Społecznych, dodatkowych informacji takich jak rozliczenia z podatku lub dokumentacja przedsiębiorstwa. Pomoże nam to w ustaleniu wysokości Pana/Pani świadczeń emerytalnych. Pan/Pani zarobki muszą odpowiadać zakresowi wykonywanej przez Pana/Panią pracy. Nie może Pan/Pani wypłacać sobie mniejszej pensji tylko po to, aby zmieścić się w kwocie zarobków poniżej, ustalonej przez Urząd Ubezpieczeń Społecznych, granicy.

## W jaki sposób zarobki obniżają świadczenia Ubezpieczenia Społecznego

Limity zarobków zmieniają się co roku. Osoba, która nie osiągnęła pełnego wieku emerytalnego w 2010 roku może zarobić do 14.160 dolarów bez wpływu na wysokość swoich świadczeń. Za każde 2 dolary zarobione ponad ten limit potrącimy z kwoty świadczeń 1 dolara. Świadczenia osoby, która osiągnie pełny wiek emerytalny w 2010 roku, będą zmniejszane o 1 dolara za każde 3 dolary zarobione powyżej limitu 37.680 dolarów, aż do miesiąca osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego. W momencie osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego świadczenia z ubezpieczeń społecznych nie będą już redukowane niezależnie od wysokości zarobków.

Przez wiele lat pełny wiek emerytalny wynosił 65 lat. W przypadku osób urodzonych od 1938 roku wiek ten jest jednak stopniowo podwyższany, aż do 67 lat dla osób urodzonych po 1959 roku. Na przykład pełny wiek emerytalny dla osób urodzonych w latach od 1943 do 1954 wynosi 66 lat.

## Czy jest Pan/Pani rzeczywiście na emeryturze?

W momencie składania wniosku o świadczenia Ubezpieczenia Społecznego, w kilku istniejących sytuacjach, wymagane jest przedstawienie dodatkowych informacji i dowodów określających, do jakiego stopnia przechodzi Pan/Pani na emeryturę, a w jakim pozostanie Pan/Pani zawodowo czynny(a). Na przykład, stosowne będzie zadanie dodatkowych pytań wtedy, gdy—

- Zaangażowany(a) jest Pan/Pani w działalność rodzinnego przedsiębiorstwa lub inny członek rodziny przejmując, niektóre lub wszystkie Pana/Pani obowiązki;
- Kontynuuje Pan/Pani wykonywanie usług w przedsiębiorstwie za niższe wynagrodzenie;
- Kontroluje Pan/Pani swoje zarobki;
- Nadal jest Pan/Pani właścicielem(ką) lub współwłaścicielem(ką) przedsiębiorstwa i posiada Pan/Pani w nim udziały; lub
- Dzieli Pan/Pani pensję z innymi (np. dzieląc poprzedniej wysokości wynagrodzenie pomiędzy siebie, współmałżonka(ę) i dzieci).

## Dodatkowe dowody, które mogą być potrzebne

Dodatkowo, do wniosku o świadczenia emerytalne, będą nam potrzebne informacje o Pana/Pani planach emerytalnych. Możemy poprosić Pana/Panią o wypełnienie formularza *Self-Employment/Corporate Officer Questionnaire* (formularz SSA-4184, *Kwestionariusz dla osób zatrudnionych we własnym przedsiębiorstwie/zarządzających przedsiębiorstwem —tylko w języku angielskim*), w celu uzyskania informacji niezbędnych do ustalenia, czy jest Pan/Pani na emeryturze. Możemy również poprosić o dodatkowe dokumenty, takie jak osobiste i firmowe rozliczenia podatkowe, uchwały korporacyjne, umowy o przelewach i zrzeczeniach akcji. Zwracamy, szczególną uwagę na sytuacje, w których Pana/Pani wynagrodzenie zostało zmniejszone, ale otrzymał(a) Pan/Pani rekompensatę, w postaci innej płatności. Mogą to być zwiększone dywidendy, większe wynagrodzenie dla innego członka rodziny (bez zmiany zakresu odpowiedzialności), przesadne opłaty za dzierżawę lub pożyczki oraz inne, niewyjaśnione wydatki firmowe.

(Cd na drugiej stronie)

## Co zaliczamy do zarobków

Jeżeli nadal otrzymuje Pan/Pani wynagrodzenie, bierzemy pod uwagę rodzaj wykonywanej przez Pana/Panią pracy oraz wysokość otrzymywanego, w czasie pracy, wynagrodzenia i porównujemy je z rodzajem Pana/Pani pracy i zarobkami po „przejściu na emeryturę”. Ustalamy rozsądną wartość usług, wykonywanych przez Pana/Panią dla przedsiębiorstwa, w oparciu o ich rodzaj i poświęcony na nie czas, a następnie porównujemy je z otrzymywanym dochodem. Jeżeli zdecydujemy, że wartość wykonywanych przez Pana/Panią usług przewyższa Pana/Pani dochód, będziemy musieli ustalić monetarną wartość usług i porównać ją z limitem rocznych zarobków Ubezpieczenia Społecznego.

Jeżeli ustalimy, że nie jest Pan/Pani rzeczywiście na emeryturze i podała Pan/Pani zaniżone zarobki, mamy prawo do skorygowania Pana/Pani zarobków, zaksięgowanych przez Ubezpieczenie Społeczne. Możemy także powiadomić Urząd Skarbowy, który zdecyduje czy Pana/Pani rozliczenia z podatków również powinny zostać skorygowane.

## Przykład

Poniższy przykład opisuje sytuację wymagającą przeprowadzenia szczegółowej rozmowy i przedstawienia dokumentacji, ponieważ osoba odchodzi na emeryturę z rodzinnie prowadzonego przedsiębiorstwa lub spółki. Pan Kowalski, 63 lata, jest właścicielem sklepu meblowego, którym również zarządza, i ma zamiar wystąpić o świadczenia emerytalne Ubezpieczenia Społecznego. Zdecydował o mianowaniu swojej żony kierownikiem, chociaż ma zamiar nadal sprawować kontrolę nad firmą i nią zarządzać. Będziemy musieli porównać jego zarobki z zakresem wykonywanej przez niego pracy, zanim mianował swoją żonę kierownikiem.

Jeżeli okaże się, że jego „emerytura” jest jedynie transakcją na papierze, przelewającą zarobki na żonę, bez jednoczesnego zmniejszenia zakresu jego obowiązków, poprawimy zaksięgowane przez nas zarobki tak, aby odzwierciedlały jego rzeczywiste zaangażowanie w prowadzenie firmy, oraz będziemy wypłacać świadczenia w oparciu o skorygowany dochód. Pan Kowalski zostanie również poinformowany, że jeżeli chce nadal pracować i pobierać swoje świadczenia Ubezpieczenia Społecznego, kwota jego zarobków musi równać się wartości wykonywanej przez niego pracy.

## Wczesny kontakt z Biurem Ubezpieczenia Społecznego ma istotne znaczenie

Zanim złoży Pan/Pani wniosek o świadczenia, powinien(na) Pan/Pani sprawdzić z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, jakie dokumenty są wymagane do złożenia wniosku. Prosimy pamiętać, że jeżeli jest Pan/Pani młodszy(a) niż wymagany pełny wiek emerytalny, będzie Pan/Pani musiał(a) „przejsć na emeryturę”, aby móc pobierać świadczenia „emerytalne”—albo, co najmniej, znacznie ograniczyć swoje zaangażowanie w firmie i utrzymywać swoje zarobki w granicach wcześniej opisanych limitów. Pozwoli nam to na wypłacanie Panu/Pani, części lub całości, przysługujących Panu/Pani świadczeń Ubezpieczenia Społecznego.

## Kontakt z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych

Więcej informacji oraz kopie naszych wydawnictw dostępne są na stronie internetowej [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) lub dzwoniąc na bezpłatny numer **1-800-772-1213** (Jeśli jesteś osobą niesłyszącą lub niedosłyszącą, możesz zadzwonić pod numer TTY **1-800-325-0778**). Wszystkie rozmowy są traktowane poufnie. Na konkretne pytania udzielamy odpowiedzi w godzinach od 7:00 do 19:00, od poniedziałku do piątku. Możemy bezpłatnie zapewnić usługi tłumaczeniowe przez telefon lub w lokalnej placówce. Zapewniamy również całodobowy dostęp do informacji poprzez automatyczny serwis telefoniczny. Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw związanych z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Pomoc tłumacza zapewniona jest, zarówno przy załatwianiu spraw drogą telefoniczną, jak i w biurach Ubezpieczeń Społecznych.

Pragniemy również zapewnić Ci kompetentną i uprzejmą obsługę. Niektóre rozmowy mogą być w związku z tym dodatkowo nadzorowane przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.